

LEGGE REGIONALE 27 dicembre 1972, n. 20

Modifiche alla legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, concernente « modifiche ed integrazioni alle norme sullo stato giuridico e sul trattamento economico del personale ».

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Il secondo comma dell'articolo 10 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è abrogato.

Art. 2

Con effetto dalla stessa data indicata dal primo comma dell'articolo 16 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, il terzo comma dell'articolo medesimo è sostituito dal seguente:

« Al personale del ruolo sottufficiali e guardie forestali ed a quello del ruolo d'ufficio dei sottufficiali e guardie forestali, ferma restando la misura del 2,50 per cento per gli aumenti biennali comunque spettanti, per ogni biennio di permanenza nel grado viene attribuito un aumento nella misura dell'uno per cento. A tale aumento si applicano tutte le norme relative agli aumenti biennali previsti dall'art. 1 del D.P.R. 28 dicembre 1970, n. 1079 ».

Art. 3

L'articolo 21 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è sostituito dal seguente:

« Con effetto dal primo giorno del mese successivo all'entrata in vigore della presente legge, la prima parte del secondo comma dell'articolo 4 della legge regionale 23 gennaio 1964, n. 2, è sostituita dal seguente: « Ai segretari particolari degli assessori è attribuita una indennità nella misura dell'80 per cento di quella prevista dal D.L.C.P.S. 16 novembre 1947, n. 1282 e successive modificazioni. Nei loro confronti non trova applicazione il secondo comma dell'articolo 2 del D.L.C.P.S. 16 novembre 1947, n. 1282 e successive modificazioni ».

REGIONALGESETZ vom 27. Dezember 1972, Nr. 20

Abänderungen zum Regionalgesetz vom 26. April 1972, Nr. 10 betreffend: « Abänderungen und Ergänzungen zu den Bestimmungen über die rechtliche Stellung und Besoldung des Personals ».

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Der zweite Absatz des Art. 10 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 ist aufgehoben.

Art. 2

Mit Wirkung von dem im ersten Absatz des Art. 16 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 angegebenen Datum wird der dritte Absatz desselben Artikels durch den nachstehenden ersetzt:

« Dem Personal des Stellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und jenem des Stellenplanes des Büropersonals der Forstunteroffiziere und Forstwachen wird unbeschadet der Höhe von 2,50 vom Hundert für die wie immer zustehenden zweijährlichen Gehaltsvorrückungen eine Erhöhung im Ausmaß von 1 vom Hundert für je zwei Jahre des Verbleibes im Rang zuerkannt. Auf diese Erhöhung werden alle Bestimmungen über die im Art. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1970, Nr. 1079 vorgesehenen zweijährlichen Gehaltsvorrückungen angewandt ».

Art. 3

Der Art. 21 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Mit Wirkung vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Gesetzes wird der erste Teil des zweiten Absatzes des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 23. Januar 1964, Nr. 2 durch den nachstehenden ersetzt: « Den persönlichen Sekretären der Assessoren wird eine Zulage in Höhe von 80 vom Hundert der im Gesetzdekret des provisorischen Staatsoberhauptes vom 16. November 1947, Nr. 1282 und in den nachfolgenden Abänderungen vorgesehenen Zulage zuerkannt. Auf sie wird der zweite Absatz des Art. 2 des Gesetzdekretes des provisorischen Staatsoberhauptes vom 16. November 1947, Nummer 1282 und der nachfolgenden Abänderungen nicht angewandt ».

Art. 4

L'articolo 27 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è sostituito dal seguente:

« Al personale che cessa dal servizio senza diritto a pensione, è concessa dall'Amministrazione una indennità premio per ciascun anno di servizio o frazione di anno superiore ai sei mesi prestato alla Regione, dedotto il premio di servizio corrisposto dall'I.N.A.D.E.L. per il medesimo periodo, pari ad un dodicesimo degli emolumenti annui pensionabili.

In caso di decesso del dipendente, l'indennità predetta è devoluta al coniuge ed ai figli superstiti od, in loro mancanza, ai genitori sopravvivenenti ».

Art. 5

Le disposizioni di cui all'articolo precedente si applicano, con effetto retroattivo, nei confronti degli aventi causa dei dipendenti regionali deceduti in attività di servizio posteriormente al 1° gennaio 1966.

Art. 6

Il primo comma dell'articolo 51 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è sostituito dal seguente:

« Il personale appartenente alle carriere di concetto, esecutiva ed ausiliaria, escluso il personale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali e quello delle carriere dei capi reparto e capi squadra e dei vigili del fuoco, che, alla data di entrata in vigore della presente legge, riveste la qualifica di primo conservatore e qualifiche inferiori, di segretario, di coadiutore, di commesso, o qualifiche equiparate, può essere promosso, mediante scrutinio per merito comparativo, occorrendo anche in soprannumero, alla qualifica di:

- conservatore principale, qualora abbia tre anni di anzianità nella qualifica di primo conservatore;
- segretario principale, o qualifiche equiparate, qualora abbia otto anni di servizio nella carriera, ridotti a sette anni di servizio per il personale appartenente ai ruoli tecnici;
- coadiutore principale, o qualifiche equiparate, qualora abbia otto anni di servizio nella carriera;
- commesso capo, o qualifiche equiparate, qualora abbia otto anni di servizio nella carriera ».

Art. 4

Der Art. 27 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Dem Personal, das ohne Pensionsanspruch aus dem Dienst ausscheidet, wird von der Verwaltung eine Abfertigung in Höhe eines Zwölftels der pensionierbaren jährlichen Bezüge für jedes Jahr oder Bruchteil eines Jahres von über sechs Monaten bei der Region geleisteten Dienstes abzüglich des vom I.N.A.D.E.L. für den gleichen Zeitraum entrichteten Abfertigungsbetrages gewährt.

Bei Ableben des Bediensteten wird die genannte Abfertigung dem Ehegatten und den hinterbliebenen Kindern oder, wenn diese fehlen, den überlebenden Eltern abgetreten ».

Art. 5

Die Bestimmungen nach dem vorhergehenden Artikel werden rückwirkend auf die Rechtsnachfolger der nach dem 1. Januar 1966 im Dienst verstorbenen Bediensteten der Region angewandt.

Art. 6

Der erste Absatz des Art. 51 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Das Personal der gehobenen, mittleren und einfachen Laufbahnen, ausgenommen das Personal des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und jenes der Laufbahnen der Zugführer und Gruppenführer und der Feuerwehrmänner, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes den Rang eines ersten Grundbuchsführers und niedrigere Ränge, eines Sekretärs, eines Amtsgehilfen, eines Amtswartes oder gleichgestellte Ränge bekleidet, kann durch Auszählung durch Vergleich der Verdienste, wenn nötig auch in Überzahl, befördert werden:

- zum Hauptgrundbuchsführer, falls es ein Dienstalter von drei Jahren im Rang eines ersten Grundbuchsführers erreicht hat;
- zum Hauptsekretär oder zu gleichgestellten Rängen, falls es acht Jahre Dienst in der Laufbahn, gekürzt auf sieben Jahre für das Personal der Stellenpläne des technischen Personals, erreicht hat;
- zum Hauptamtsgehilfen oder zu gleichgestellten Rängen, falls es acht Jahre Dienst in der Laufbahn erreicht hat;
- zum leitenden Amtswart oder zu gleichgestellten Rängen, falls es acht Jahre Dienst in der Laufbahn erreicht hat ».

Art. 7

Il primo comma dell'articolo 52 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è sostituito dal seguente:

« Al personale appartenente alle carriere direttiva, di concetto ed esecutiva, escluso il personale del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali e quello delle carriere dei capi reparto e capi squadra e dei vigili del fuoco, che, alla data di entrata in vigore della presente legge, riveste la qualifica di direttore di divisione, nonché quello che a tale qualifica perviene a norma dei precedenti articoli 48 e 49, di conservatore principale, di segretario principale, di coadiutore principale o qualifiche equiparate, è attribuito il trattamento economico corrispondente:

- al parametro 530 dopo sei anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di direttore di divisione o qualifiche equiparate;
- al parametro 370 dopo sei anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di conservatore principale;
- al parametro 370 dopo otto anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di segretario principale o qualifiche equiparate;
- al parametro 245 dopo otto anni di anzianità, senza demerito nell'ultimo triennio, nella qualifica di coadiutore principale o qualifiche equiparate ».

Art. 8

L'ultimo comma dell'articolo 53 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è sostituito dal seguente:

« Al personale che non può fruire dei benefici di cui al presente articolo, o perché in possesso di qualifiche non suscettibili di ulteriori promozioni o perché abbia conseguito la classe di stipendio terminale, nonché al personale del ruolo d'ufficio e del ruolo speciale dei sottufficiali e guardie forestali, delle carriere dei capi reparto e dei capi squadra e dei vigili del fuoco, è attribuito, a decorrere dal 1° gennaio 1972, nella classe o nella qualifica o nel grado, un aumento biennale di stipendio non riasorbibile e rivalutabile in caso di promozioni e di aumenti di stipendio, nella misura prevista dal primo comma dell'articolo 16 della presente legge ».

Art. 7

Der erste Absatz des Art. 52 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Dem Personal der höheren, gehobenen und mittleren Laufbahnen, ausgenommen das Personal des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen und jenes der Laufbahnen der Zugführer und Gruppenführer und der Feuerwehrmänner, das bei Inkrafttreten dieses Gesetzes den Rang eines Abteilungsleiters - einschließlich jenes Personals, das in diesen Rang auf Grund der vorhergehenden Artikel 48 und 49 gelangt, eines Hauptgrundbuchführers, eines Hauptsekretärs, eines Hauptamtsgehilfen oder gleichgestellte Ränge bekleidet, wird die den nachstehenden Parametern entsprechende Bezahlung zuerkannt:

- Parameter 530 nach einem Dienstalter von sechs Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Abteilungsleiters oder in gleichgestellten Rängen;
- Parameter 370 nach einem Dienstalter von sechs Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptgrundbuchführers;
- Parameter 370 nach einem Dienstalter von acht Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptsekretärs oder in gleichgestellten Rängen;
- Parameter 245 nach einem Dienstalter von acht Jahren ohne Verdienstminderung in den letzten drei Jahren im Rang eines Hauptamtsgehilfen oder in gleichgestellten Rängen ».

Art. 8

Der letzte Absatz des Art. 53 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 wird durch den nachstehenden ersetzt:

« Dem Personal, das nicht in den Genuß der Begünstigungen nach diesem Artikel gelangen kann, weil es entweder Ränge bekleidet, für die keine weiteren Beförderungen vorgesehen sind, oder die Endgehaltsklasse erreicht hat, sowie dem Personal des Stellenplanes des Büropersonals und des Sonderstellenplanes der Forstunteroffiziere und Forstwachen, der Laufbahnen der Zugführer, der Gruppenführer und der Feuerwehrmänner wird mit Ablauf vom 1. Januar 1972 in der Gehaltsklasse oder im Rang eine nicht auszugleichende und im Falle von Beförderungen und Gehaltserhöhungen anrechenbare zweijährliche Gehaltsvorrückung in der im Artikel 16 Abs. 1 dieses Gesetzes vorgesehenen Höhe zuerkannt ».

Art. 9

Nei casi di collocamento a riposo con conseguimento di pensione con i benefici previsti dall'articolo 59 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, l'Amministrazione regionale versa alla Cassa per le pensioni ai dipendenti degli enti locali il corrispondente valore capitale determinato con i criteri e le modalità stabiliti dal decreto del Ministro del Tesoro 12 gennaio 1972, concernente la determinazione del valore capitale dei benefici derivanti dall'applicazione della legge 24 maggio 1970, n. 336, intendendosi sostituita la data del 30 ottobre 1971 con quella del 29 aprile 1972.

Per le pensioni relative a cessazioni dal servizio a partire dal 29 aprile 1972 e che non siano più vigenti alla data di entrata in vigore della presente legge, il valore capitale predetto è pari all'importo dei benefici corrisposti durante la vigenza della pensione.

Il sesto comma dell'articolo 59 della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, è abrogato.

Art. 10

All'onere di lire 15.400.000 derivante dall'attuazione della presente legge a carico dell'esercizio 1972, si provvede mediante prelevamento di pari importo dal fondo speciale iscritto al capitolo n. 670 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Art. 11

La presente legge ha effetto dal 29 aprile 1972 per quanto non diversamente disposto con gli articoli precedenti o con quelli modificati della legge regionale 26 aprile 1972, n. 10, ed è applicabile anche al personale collocato a riposo successivamente alla data del 28 aprile 1972.

La presente legge entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 27 dicembre 1972

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
MASCI

Art. 9

In den Fällen von Versetzung in den Ruhestand mit Erreichung der Pension mit den Begünstigungen nach Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 überweist die Regionalverwaltung der Pensionskasse für die Bediensteten der örtlichen Körperschaften den entsprechenden Kapitalwert nach den Richtlinien und Einzelheiten, die im Dekret des Schatzministers vom 12. Januar 1972 betreffend die Festlegung des Kapitalwertes der aus der Anwendung des Gesetzes vom 24. Mai 1970, Nr. 336 erwachsenden Begünstigungen festgesetzt sind, wobei das Datum 30. Oktober 1971 durch das Datum 29. April 1972 ersetzt wird.

Für die bei Inkrafttreten dieses Gesetzes nicht mehr wirksamen Pensionen betreffend die ab 29. April 1972 erfolgten Dienstaustritte entspricht der genannte Kapitalwert dem Betrag der während der Wirksamkeit der Pension entrichteten Zuwendungen.

Der sechste Absatz des Art. 59 des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 ist aufgehoben.

Art. 10

Die aus der Anwendung dieses Gesetzes zu Lasten des Finanzjahres 1972 erwachsende Ausgabe von 15.400.000 Lire wird durch Behebung eines gleich hohen Betrages aus dem im Kap. 670 des Voranschlages der Ausgaben für das genannte Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Art. 11

Dieses Gesetz ist vom 29. April 1972 wirksam, soweit mit den vorhergehenden Artikeln oder mit den abgeänderten Artikeln des Regionalgesetzes vom 26. April 1972, Nr. 10 nicht anders bestimmt wird, und es ist auch auf das Personal anwendbar, das nach dem 28. April 1972 in den Ruhestand versetzt wurde.

Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 27. Dezember 1972

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
MASCI